ASUKA COMICS DX

裏切りは僕の名前を知っている 4

小田切ほたる
H.Odagiri

9784048541879

ISBN978-4-04-854187-9
C0979 ¥520E

発行 角川書店／定価：本体520円（税別）

1920979005204

捕らわれた慈生を助けるべく、上級悪魔の支配するワンダーランドへ踏み込んだ夕月・ルカ・焔椎真。しかし夕月達が見たのは、すでに鼓動を止めた慈生の姿だった！ そんな夕月の前に、ついに宿敵“冷呀”が現れ、驚愕の「真実」が明らかに……!!

夕月はその「真実」を受け入れることができるのか――。

そして、本当の「居場所」を見つけることができるのか――。

大波乱必至の第4巻！

小田切ほたる

H.Odagiri

ひきこもりすぎで、
『乗っても酔わない乗り物』が、
新幹線と飛行機だけになってしまいました。
だけど、新幹線と飛行機は
全く乗る機会がアリマセン…。

装丁＊石川照美［ARTEN］

裏切りは
僕の名前を知っている

Story17　“二人”ということ……5

Story18　運命の皮肉……45

Story19　終幕――この腕は誰のために……81

Story20　終幕――この腕は誰のために…107

Story21　置き去りにされた想い……137

特別編　簡単に説明できるような愛じゃない‥169

contents 4

THAT'S WHY ...
ONLY YOU CAN BE MY PARTNER.
A FEELING?
Liar..
IT WAS A FEELING.
WHEN YOUR THOUGHTS ARE STRONG ENOUGH...
YOU KNOW IT.
SHUSEI ...
I DIDN'T START IT!
HOTSUMA.
DID YOU GET INTO A FIGHT AGAIN?
HOW DID YOU KNOW I WAS HERE ANYWAY?
I SHOULD BE ABLE TO FEEL IT AS WELL!
...NO MATTER WHAT I HAVE TO...
huff
FEEL HIM ...
THINK ABOUT HIM ...
I HAVE TO CONCENTRATE ON SHUSEI.

Story 17

Story 17
To Never Be Alone
...FIND HIM AT ALL COSTS!

WE'RE REALLY FAR DOWN...
I DON'T THINK THERE'S ANY LOWER LEVELS.
MAYBE ...
I DON'T SEE MORE STAIRS, ANYWAY.
It looks different suddenly
WE'VE GONE AS FAR AS WE CAN GO, LIKE YOU WANTED HOTSUMA-KUN.
BUT IS THIS THE RIGHT PLACE?
HMM ...
THIS FEELS LIKE THE RIGHT WAY—
... LET'S KEEP GOING.
HM, MAYBE HERE?
HUH?
HO HO HO HO
HAH!
HO HO HO HO
TOO LATE, TOO LATE, TOO LATE!
HO HO HO
Frightening
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?
THE ONE YOU'RE LOOKING FOR...
...IS ALREADY DEAD!
FIZZLE
SILENCE

SHUSEI!!
WHAT...
squeak
WHAT A BIG HALL.
Seems endless.
BE CAREFUL!
ANYTHING COULD HIDE IN HERE.
RUSTLE
OH, LOOK AT THAT, YOU CAME THIS FAR?
HOW DID YOU DO THAT?
swoosh

DOESN'T MATTER.
I'M JUST ABOUT TO...
...GIVE YOUR FRIEND HIS FINAL REST.
AN OPAST!
WHAT ARE YOU SAYING?
AND AFTER THAT ...
I AM GOING TO TAKE THE LIGHT OF GOD. ♡
MASTERSTROKE!!

THUMP
YUKI!
LOOK AFTER SHUSEI!!
T.URN
YES!!
IT DOESN'T ...
...WORK LIKE THAT!
WHAT NOW?
HEAL HIS WOUND FIRST...
SNAP
SHUSEI-KUN!
HANG IN THERE...!

glow
SHUT UP! SHUSE! IS NOT GOING TO DIE!
HE'S ALREADY DEAD.
WHAT DID YOU DO TO HIM?!
HE HYPNOTIZED HIMSELF SO STRONGLY
THAT HIS HEART STOPPED BEATING.
HE WANTED TO DIE!
WHAT DID I DO TO HIM?
HE STOPPED HIS OWN HEART.
HE DOESN'T HAVE THE WILL TO LIVE.
THAT'S WHY HE'S NOT GOING TO WAKE UP
I ONLY HELPED HIM!

I CAN'T HEAL HIS WOUNDS—
HE WON'T WAKE UP! I WON'T—
!!
HA, KILLING LIKE THAT IS THE MOST ELEGANT SOLUTION
SHUSEI WANTED TO DIE?
HE NEVER WANTED THAT!
SHUT UP!
NOT A SCRATCH AND I CAN MAKE A BEAUTIFUL PUPPET OUT OF HIM.
SHUSEI-KUN!
SEE?
I TOLD YOU!

GYHAHA!!
HAHAHA!!
WE DON'T GET THIS VERY OFTEN.
AHH YUMMY!!
THE BEST QUALITY
I FEEL GREAT!
GREAT
HA. I ALREADY FEEL MORE POWER-FUL!
I'M IN THE MIDDLE OF AN UPGRADE!
HEHE. I THINK ...
THE BLOOD OF AN OPAST!
AS MUCH BLOOD AS WE WANT!
WHAT?
BOOM
—EH?
WHAT ...?
PLOP

Ridget
GUH
UH...
AH
MY...
BODY!
!?
TABOOM
TABOOM
BOOT

SWAY
WHAT IDIOTS
SWAY
PHEW

CLANK
drip
UH...
SHUDDER
THAT WAS TOO MUCH FOR YOU.
DAMN ..
IT WON'T WORK THAT FAST ..
I LOST TOO MUCH BLOOD
DEMON BLOOD RUNS INSIDE ME AFTER ALL
I DON'T— HAVE ENOUGH BLOOD—
I HAVE TO REGENERATE

THAN HIM LOSING ..
A DROP OF HIS OWN BLOOD!
CLENCH
DOESN'T MATTER.
I'D RATHER DIE WITHOUT BLOOD...
SHOOSH
HOTSUMA-KUN!
CRASH

YOU'RE SCARED, AREN'T YOU?
OH, I SEE!
NONSENSE

HOTSUMA-KUN!!
WHAT AM I GOING TO DO?
HA HA HA HA
HE WAS THAT IMPORTANT TO YOU?
WE... DON'T WORRY.
YOU'RE GOING TO FOLLOW HIM SOON, I'LL MAKE SURE OF THAT.
And without a scratch! ♪
HE'S ALIVE!!
HE WOULD NEVER LEAVE ME ALONE!!
I SEE ...
WRAP
!
SHUSE! ...
UHH
YOU ARE THE ONLY PARTNER THERE IS FOR ME.
I DON'T REGRET ...THIS SCAR.
DAMN...

ARE—
WHO ALLOWED YOU TO DIE LIKE THAT?
ARE YOU MAD?
WAKE UP SHUSEI!!!
IT WAS YOU...
WHO BROUGHT ME BACK INTO THIS WORLD!
AND NOW YOU WANT TO LEAVE ME? DON'T KID AROUND LIKE THAT!
AM I NOT ...R PARTNER?
DIDN'T WE ALWAYS ...IVE TOGETHER?
DIDN'T WE ...
LIVE THROUGH ALL THE BAD TIMES
AND GOT THROUGH THEM...
...TOGETHER?
GOD, WHEN YOU...

GAVE ME THIS ONE DISGUSTING POWER ..
...TO SAVE OTHERS.
THEN HELP ME NOW!
YOU HAVE TO LIVE!!
SHUSEI!!!
TWINKLE
DID YOU SAY WHAT YOU WANTED TO SAY?
THAT'S IT THEN!
LET'S END THIS NOW!
JERK
NG...
HOTSUMA-KUN!
!
WHOOSH

UAAH!
DON'T YUKI...!
trap
CRACK
YUKI..!!
!!
TWITCH

SQUE
THIS ONE COMES FIRST. ♪
EZE
NH ..
HA, NOT SO FAST. ONE AT A TIME

HA HA HA HA
I'LL MAKE A BEAUTIFUL DOLL OUT OF YOU!
DAMN...
SOON—
HOTSUMA-KUN!
WHISK
unravel
!
WHAT...?

SHU
SHUSEI-KUN!
SLICE
CLANK
COUGH
WHY
AREN'T YOU DEAD!?
...GOING TO DO ANYTHING TO MY PARTNER ANYMORE.
YOU ARE NOT

ONLY YOUR VOICE
...WOKE ME UP
cough
OKAY...?
HOT-SUMA
SORRY.
YEAH...
BUT YOU REALLY TOOK YOUR TIME...
GRR
RRR
I REALLY MEAN IT NOW!
MY PRETTY DRESS IS TORN!
I'M REALLY ANGRY!
EXPLAIN IT TO ME LATER
SHUSE!—

KYHOOM
ARGH!
I'M GOING TO KILL THAT ONE FIRST!
OKAY.
ZOOM
crackle
BULL'S EYE! ♪
SWO
OSH
!?
A PROTECTION SHIELD!!

DAMN ...
WHOOSH
WHUMM
EXPLODE
Boom
Boom
HA!
UHH ...
WHAT'S CHANGED SO SUDDENLY?
SHIMMER
HE'S TOTALLY DIFFERENT NOW!!

AAHHH!?
wobble
HE CAN'T ATTACK ME LIKE THIS.
crumble
UGH...
CAN'T SEE ANYTHING WITH ALL THE SMOKE !
RUMBLE
WHAT—
HE... HE CAN SEE ME?
HOTSUMA!
TWO O'CLOCK.
GOT IT!
DRIVE THE FATAL ONE
TO NEVER ENDING DARK-NESS!
FLAMES OF PURGATORY!

fizzle
THEY ARE ONLY STRONG TOGETHER.
HEHE
COME ON, KILL ME.
I HAVE SOMETHING TO ASK YOU FIRST.
YOU LET YOUR PRISONER GO ON PURPOSE TO GET YOUR DURAS TO ATTACK HIM.
WHY...?
THAT'S WHAT IT MEANS TO BE A GUARDIAN.
THEY COMPLEMENT EACH OTHER PERFECTLY.
AS IF THE GIFT OF ONE IS ALSO THE GIFT OF THE OTHER.
IT'S POSSIBLE BECAUSE THEY KNOW EACH OTHER SO WELL AND TRUST EACH OTHER.
WOW—
AAARGH
BURST
AND BURN HER!!

I DON'T LIKE OLD MEN.
I LOVE...
GOOD LOOKING TEENAGERS!
WHAT ...?
IT'S JUST WHAT I LIKE.
—THAT'S EASY.
I LET HIM GO SO MY DURAS COULD PLAY WITH HIM.
HAHAHA
SOME WOMEN LIKE OLD MEN BUT I DON'T!
I DON'T NEED THEM!!
woosh
NO...
LOOK OUT...!!
grip
ONLY ...
BECAUSE OF THAT YOU WERE PLAYING WITH A HUMAN'S LIFE?!

BOOM
HOTSUMA, LOOK OUT!
SLICE
DAMN, DIDN'T GET THEM
DOESN'T MATTER
THE NEXT ONE WILL HIT!
AN OPAST!

CLA
NK
THERE'S ANOTHER ONE!
whoom
WHOOPS.
SHUSEI!!
!!
...NG
SCREECH
DAMN...
—DAMN
—AN OPAST
WHY NOW?!
Hehe
IT'S YOUR OWN FAULT, ASHLEY!
BECAUSE YOU'RE SO EGOISTICAL.
It's that right, Hyde?
REIGA-SAMA IS GOING TO BE SO ANGERY.
Yup. Jekyll
ER...
SHUT UP, YOU TWO.

WE REALLY WANNA KILL SOMETHING. ♫
BUT FIRST...
—NGH...
I HAVE TO...
SHUSE!!!
!
WATCH OUT!!
YOU!
YOU'VE COST ME ENOUGH ALREADY!
stomp
MOVE...!!
THEN LET'S FINISH IT.
...NG..
YOU WANTED TO DIE, RIGHT?

SWISH
STEP ASIDE.
WHAT ARE YOU DOING YUKI!?
—I DIDN'T EVEN HAVE THE STRENGTH TO SAVE SHUSEI-KUN...
!
TAP
HOP

I'LL KILL YOU AS WELL THEN.
DO YOU WANT TO INTERFERE?
IF ONLY I WAS STRONGER
YUKI...!!
THEN YOU WON'T CARE ABOUT GOING TO THE AFTERLIFE TOGETHER!!
HAH
IF YOU'RE REALLY NOT SCARED OF DEATH...
GOOD
THAT FACE AGAIN...
NO!!
LUKA...

...LUKA...!!
ASHLEY...
SO FAST..
ARRGH
SPLATTER
W..
WHA...
WHIRL

shimmer
JUST WAIT!
WHO IS THAT!?
JULIUS!
!?
THUD
UGH!

WE SHOULD FINISH THOSE OFF FIRST
YOU'RE ALIVE?
YES .. THOUGH, NOT COMPLETELY
SHUSEI!
YOU'RE HEALED?
because of Yuki
DUH.
PHEW I THOUGHT YOU COULD DO IT BUT
DID YOU FINISH ALL THOSE DURAS OFF?
THAT'S WHAT I SHOULD ASK YOU! That you're the one alive!
whoo-ah
WHAT?
THIS COLD BREEZE ...
SO COLD SUDDENLY ?
IT'S
.....?

WAIT A SECOND .
...THAT...
WHAT ARE YOU DOING?
REIGA-SAMA!
R...
KA...
KANATA-SAN?!

Swirl
Swirl
REIGA...?!
WHAT..
YUKI!
GET AWAY FROM THERE!
rise
AND I THOUGHT...
THEY GOT YOU.
wobble

IT TURNED INTO ICE?
IT'S OKAY
IT DOESN'T MATTER
LUKA! YOUR ARM!
!
..
tap
IT WAS YOU.
...WHO ..
twitch
twitch
REIGA. BE CAREFUL
WHAT IS THIS, YOU'RE THE ONE

Father!

KANATA-SAN... IT'S YOU, ISN'T IT?
WHAT...
WHY... I DON'T UNDERSTAND...
I NO LONGER NEED THE NAME..
KANATA WAKAMIYA ANYMORE.
STORY 2 END

uragiri wa boku no namae wo shitteiru

The Betrayal Knows My Name

STARGAZING SCANLATIONS

Cleaning
masanami

Translation
gwy

Proofreading
masanami

Editing
lulu/masanami

Typesetting
masanami

TELL ME PLEASE,
THAT THIS IS A JOKE
AND THEN LAUGH WITH ME ABOUT IT...

Story 18 The Irony of Fate

Story†18

運命の皮肉

I DON'T NEED THE NAME WAKAMIYA KANATA ANYMORE.
..KA
KANATA-SAN. ?
KANATA-SAN—
....IS REIGA?

I ADMIRED HIM...
AND FOR ABOUT TEN YEARS
LIKE A BIG BROTHER
I MET HIM AT THE ASAGI ORPHANAGE
WHO CONTROLS THE DURAS?
THE SAME CLAN'S ARCHENEMY
WHO WAS ALSO A DURANDAL?
I UNDERSTAND NOW
THAT DURING WALPURGIS NIGHT

YOU SUMMONED BAYUU USING A HUMAN AS HIS HOST...
THAT'S RIGHT.
I CALLED BAYUU.
BUT BAYUU HIMSELF DECIDED TO TAKE POSSESSION OF A HUMAN.
.. TO MAKE HIM ATTACK YUKI!
I JUST ...
I'LL HELP SEARCH!!
RIMA AND MIYA ARE GONE?!
TOOK YUKI AWAY FROM YOU.
GNARL
USING A LOW-CLASS DURAS I GAINED TIME.
AND ABOVE ALL ELSE ...
MY POWERS WEREN'T COMPLETELY REGENERATED THEN.
BUT NOW I CAN SUMMON MIDDLE-CLASS DURAS TOO.
BUT ..
BECAUSE IT WAS WALPURGIS NIGHT
AND BECAUSE I PREPARED YUKI AS AN EASY VICTIM.
IT WAS POSSIBLE, THAT A LOW-CLASS DURAS COULD GET RID OF YUKI.
I DIDN'T EXPECT MUCH FROM IT.
WELL ...

...ME?
KILLING...
YUKI ADMIRED YOU LIKE A BIG BROTHER!!
AND YOU BETRAYED HIM!!
DID YOU WANT TO PULL YUKI ONTO YOUR SIDE?!
WHAT WAS YOUR INTENTION BY GOING INTO ASASHI?!
IS THIS KANATA-SAN'S DESIRE?!
I WON'T PERMIT YOU TO DO SO!
OR WERE YOU WAITING FOR A CHANCE TO KILL HIM?!
IN ANY CASE YOU DECEIVED YUKI.
THERE'S NO DOUBT ABOUT IT!
GLARE
YOU STILL DON'T KNOW...
WHAT THE TRUTH IS!
...!

DIDN'T EVEN DISCOVER
TAKASHIRO LOSING SIGHT OF YUKI AFTER HIS REINCARNATION SEEMS IMPOSSIBLE.
REIGA WAS CLOSE TO YUKI THE WHOLE TIME ...
WHAT'S THE MEANING OF THIS?
.....?
THE DANGEROUS COMPANY THAT RESIDED NEAR YUKI?
OR...?
AND THEN TAKASHIRO...
BUT NOW IT'S IMPOSSIBLE TO CHANGE THAT.
AND HE, OWNING THE KEY FOR THE OTHER SIDE.
HE, WHO HOLDS THE KEY IN HIS HANDS FOR US.
AND BECAME INSEPARABLE.
THEY MET BEFORE THIS FIGHT BEGAN.

I HAVE NO APOLOGY FOR THIS.
IT HAPPENS OFTEN, BETRAYING ONE ANOTHER, DOESN'T IT?
HAVEN'T I TOLD YOU, YUKI?
NOTHING CAN CHANGE THESE FACTS.
IT'S NOTHING SPECIAL.
DON'T TRUST OTHERS SO EASILY.
teach
THERE IS ONE WHO WILL NEVER BETRAY HIM.
THE IRONY OF FATE

HAHA...
THAT'S RIDICULOUS.
HA...
-LIKA..
OF ALL PEOPLE, YOU'RE STATING THIS, ZESS?
YOU'RE NOT ANY BETTER THAN ME.
WHAT WOULD YOUR MASTER SAY, IF HE KNEW?
HE MADE THE ENTIRITY OF INFERNOS HIS ENEMY.
YOUR GLANCE IS EXEMPT FROM DOUBT OR SORROW?
DO YOU THINK,

YUKI.
YOU MADE YOUR DECISION.
I...
I HAD PREFERRED TO KEEP YOU OUT OF THE FIGHT...
...HAVE TO GO.
KANATA-SAN.
IT'S A PITY.
NOW, IT HAS COME TO THIS.
!
NOW AND FOREVER ...
...WE WILL BE ENEMIES!!
sfx: swoosh
RUMBLE

KOAK
YUKI!!
GO!!
FENRIL!!
SNAP
!!?
THESE ARE ...
AVRAMS!!
DAMN!

SWOOSH
YUKI...!!
DAMN...!!
URGH
CLANK
EH!!
I WON'T LET YOU REACH THE OTHER SIDE!!
WE GOT SEPARATED FROM YUKI!!
ZESS IS RIGHT, THESE ARE AVRAMS.
THEY HAVE POWERS SIMILAR TO THE OPASTS.
EVEN HIM, WITH HIS SPECIAL POWERS...
...CANNOT TAKE THEM OUT EASILY AND RUSH TO HELP YOU.
THAT BOOK
RAZIEL'S KEY
...
HE TOLD ME THAT TIME...

...IT WAS ABOUT THE WORLD.
AH... SO YOU REMEMBER. IT'S A GRIMOIRE.
YOU CAN SUMMON DURAS AND AVRAMS WITH IT.
AND HOW IS THAT RELATED TO THE WORLD?
YUKI ...
I HAVE TO KILL YOU.
ACTUALLY I DIDN'T WANT...
...TO DO IT MYSELF.
BUT IT HAS TO BE
YOU WOULD ONLY BE IN MY WAY.

IS THIS...
WE WERE JUST ...
BUT... WHY...?
...A NIGHTMARE?
WE JUST LAUGHED TOGETHER!
WHY...
PLEASE TELL ME— THAT YOU'RE JUST JOKING!
YOU'RE LYING, RIGHT?
KANATA-SA!!!
THIS IS JUST SOME SORT OF JOKE, RIGHT...?
THIS IS REALITY.
I AM YOUR ENEMY.

THEY'RE JUST LIKE BLADES OF ICE—

THIS ISN'T KANATA-SAN.

THE PERSON STANDING HERE IN FRONT OF ME IS GIOU REIGA—

IT WILL BE EASIER THAT WAY.
DESPISE ME AND DIE.
CREAK
DESPISE ME
YUKI.
sfx: swoosh
KANATA -SAN...
IF AT THAT TIME...
I HAD CHOSEN TO GO BACK WITH YOU...

...WOULD THINGS HAVE TURNED OUT DIFFERENTLY...?
IF...
AT THAT TIME...
.....
I WONDER...
sfx: splatter

FORMER FRIEND
OF MINE.
YOU ...
NEVER SEEM TO LEARN FROM YOUR MISTAKES.
TA-KASHIRO
AS ALWAYS YOU'RE LATE ARRIVING.
THOSE TWO WERE...
FRIEND ...!?
...AS ARE YOU.
FRIENDS!
I COULDN'T SIT BACK AND WATCH ANY LONGER.
I'M SORRY.
MY DEAR OLD FRIEND WAS JUST TOO PITIFUL.
SO, YOU'VE FINALLY WOKEN
REIGA.

SWOOSH!!
I'LL USE FORCE...!!
IF YOU DON'T ...
GET OUT OF MY WAY
TA-KASHIRO
I'M NOT GOING TO BACK DOWN...
FOR THE SAKE ...
OF OUR FRIENDSHIP
REIGA!
COME AT ME WITH ALL YOU'VE GOT!
LUFEN!
rumble

I, THE BEARER OF RAZIEL'S KEY
I, THE BEARER OF SOLOMON'S KEY
UPON THE ANCIENT CONTRACT
OPEN THE ETERNAL GATES
I AM A NECROMANCER
OF SUPREME POWER
SUMMON THEE WHOM RESIDES IN THE ROOTS OF YGGDRASIL
THE SHREDDER OF THE DECEASED
RELUCTANT BEARER OF THE CHERISHED JEWELLED ON THY BROW
WHO RESIDES IN AN ABYSS DARKER THAN DARKNESS ITSELF.
I REQUEST THEE.
HEED MY WILL AND REVEAL THYSELF!
COME FORTH, VOUIVRE''
EMERGE NIDHOGG''

THIS IS A FIGHT BETWEEN NECROMANCERS.

GOT IT!
?
BAD
SORRY FOR MAKING YOU WAIT, HOTSUMA.
sfx: crash
thud
GOING AROUND AND RUNNING AWAY LIKE THAT.
DAMN,
WELL, IT'S NOT LIKE THAT REALLY MATTERS TO US ANYWAY.
ALL IT DOES IS WASTE TIME.
AND IN THE END YOUR "YUKI" IS THE ONE WHO WIL BE IN THE MOST DANGER.
Shall we play some more?
glow
HUH?
WHAT'S THAT GLOWING BALL?

clank
WHA!
WHAT THE HELL. A CAGE!
WE CAN'T GET OUT!!
CLNG
CLNG
CLNG
HAH, IDIOTS!
YOU'RE THE ONES WHO WERE CARELESS
THIS IS
THE END!!

BOOM
ARE YOU OKAY?
WHAT'S WRONG?
YUKI!
TAKASHIRO!
swish
YUKI!
drip
SA...
KA...NATA
...

DON'T THINK THAT YOU'LL...
GET AWAY WITH THIS!
REIGA!
hah
sfx: whistle
!
WHA...
ZESS...!?
YOU'RE ALREADY BACK...!
IS THIS REALLY THE TIME TO BE WORRYING ABOUT LUKA?

HUH ...
DAMN
I WAS TOO CARELESS.
REIGA, YOU SEEM EXHAUSTED.
COULD IT BE THAT YOUR POWERS HAVEN'T FULLY RETURNED YET?
.....
THINGS SEEM FAVORABLE FOR US.
IT WOULD BE DIFFICULT ...
FOR YOU TO TAKE ON BOTH LUKA AND I IN THIS CONDITION.
SHALL WE TEST OUT THAT THEORY!?
PLEASE STOP!!
sfx: snap

HAVING THOSE I CARE ABOUT HURT EACH OTHER LIKE THIS
WHY
DO WE HAVE TO FIGHT
I CAN'T
YUKI
UGH
tap
tap
tap

I'M IN FAR TOO DISADVANTAGEOUS OF A POSITION TO CONTINUE.
WE SHALL SUSPEND THIS BATTLE FOR NOW
!
SON OF A BITCH, AS IF WE'D LET YOU GET AWAY!
STAND DOWN.
BEYOND THAT DOOR LIES INFERNUS.
STEER CLEAR OF IT.
KANATA-SAN!
KANATA-SAN DID YOU REALLY...
DECEIVE ME ...
THIS WHOLE TIME...?
WAS IT ALL A LIE?

DON'T BELIEVE EVERYTHING ...
creak
YUKI ...
THAT TAKASHIRO TELLS YOU
EH ...
I THINK OF YOU AS A BROTHER.
WERE ALL THOSE WORDS
TAKASHIRO-SAN ISN'T TELL ME THE TRUTH?

KANATA-SAN
...
creak
KA...
creak
YUKI.
THIS IS GOODBYE THEN.

KANATA-SAN ...!
RIP
THAT'S WRONG.
KA... KANATA-SAN!
thud
THOSE WORDS AREN'T THE WORDS I WANTED TO HEAR.
KANATA-SAN, THAT'S WRONG.

IF YOU AT LEAST GAVE ME AN EXCUSE...
I WOULD HAVE BEEN HAPPY ...
I THOUGHT ...
I WOULD ALWAYS STAY BY YOUR SIDE AND WATCH OVER YOU.
.....
FAREWELL, YUKI.

Story†18 END

uragiri wa boku no namae wo shitteiru

The Betrayal Knows My Name

STARGAZING SCANLATIONS

Cleaning
masanami

Translation
tenshi soubi & kitsuudon

Proofreading
masanami

Editing
haru

Typesetting
masanami

uragiri wa boku no namae wo shitteiru

The Betrayal Knows My Name

STARGAZING SCANLATIONS

Cleaning
masanami

Translation
kitsuudon

Proofreading
masanami

Editing
lulu/masanami

Typesetting
masanami

Story 19
For whose sake this skill is for...

PAINFUL

I HAD A DREAM.

IN THE DREAM I WAS A UNIVERSITY STUDENT WALKING THROUGH CAMPUS

SHOULDER TO SHOULDER WITH KANATA-SAN, WHO HAD BECOME A GRADUATE STUDENT.

AFTERWARDS...

THE TWO OF US VISITED THE ARASHI ORPHANAGE

AND LAUGHED AND PLAYED WITH THE CHILDREN

WE TALKED ALL NIGHT LONG

ABOUT OUR DREAMS FOR THE FUTURE—

DREAMS ABOUT OUR MUNDANE, EVERYDAY LIVES WAS SO—

.....
THIS IS ...
MY ROOM ...
rustle
JUST WHAT HAVE I BEEN ...
!!!
ZZZ
ZZZ
HEY
YOU GUYS!

IT'S MY FAULT THAT YUKI USED H S POWERS SO MUCH ...
BUT HE ...
NO, IF YOU PUT IT THAT WAY
THEN I'M THE REASON WHY HE PUSHED HIMSELF SO HARD.
HASN'T OPENED H S EYES FOR TWO WHOLE DAYS...
DON'T HANG AROUND THE FRONT OF YUKI'S ROOM LIKE THAT!
HE'S NOT GOING TO RECOVER ANY FASTER IF YOU STAND OUT HERE, YOU KNOW?
MUST HAVE BEEN GREAT TOO ...
THE MENTAL SHOCK ...
.....
AHH, YOU GUYS ARE SUCH A PAIN!
IT CAN'T BE HELPED, THERE IS NO POINT TRYING TO PIN THE BLAME ON SOMEONE!
SO HURRY UP AND GO EAT LUNCH ...
UWAAHHH?!
YUKI?!
slam

AHHH~~
HOW DID YOU GET IN?!
THE HELL ARE YOU?!
WHO
SODOM.
AH ... LUKA
EVERY-ONE.
...EHH!?
Sodom?!
I WAS PRACTICING TRANSFORM-NG INTO A HUMAN.
BUT, BUT FOR SOME REASON I CAN'T MANAGE TO GET RID OF MY EARS AND TAIL.
I'VE BEEN PRACTICING FOR SUCH A LONG, LONG TIME THAT BEFORE I KNEW IT I FELL ASLEEP...
I JUST WANTED TO TALK TO YUKI.
HE'S TALKING ABOUT YUK
THIS IS THAT DRAGON?
HOW MISLEAD-ING.
wait a second didn't you breathe fire on me once?
wash
SCARY, SCARY.

YUKI-CHAN ...!
I'M SO GLAD YOU WOKE UP—
TOUKO-CHAN ...
YUKI ... HOW ARE YOU FEEL-ING?
YOU'VE BEEN ASLEEP FOR TWO WHOLE DAYS.
THAT LONG?
I SEE ...
IT'S BECAUSE I'VE SLEPT FOR SO LONG THAT I FEEL MUCH BETTER ...
YUKI —
I'M FINE.
I'M SORRY FOR MAKING YOU WORRY ABOUT ME ...
I FEEL COMPLETELY FINE NOW.
.....

...
THAT'S GOOD.
IT LOOKS LIKE I CAN RELAX NOW ...
—SO ALL THOSE WHO WERE CAPTURED HAVE RETURNED HOME SAFELY.
YEAH THE GIRLS WHO HAD BEEN SLEEPING HAVE WOKEN UP AS WELL BUT SOME OF THEM ARE STILL HOSPITALIZED.
THE JOB OF MANIPULATING THEIR MEMORIES IS GOING TO BE HANDLED BY GIOU WORLD END SO THINGS WILL PROBABLY GO SMOOTHLY
.....
YUKI—
KEKEKEKE
I CAN SEE SHINY~
I WONDER WHAT IT IS.
Closely sticking to the glass
.....
MASTER, CAN I GO OUTSIDE AND LOOK AT THE SHINY?
THAT'S FINE.
BUT DON'T GO CLIMBING ANY LARGE TREES.
You'll get stuck again
RUNNING
KA~YYY
"SHINY?"
YEAH, HE SEEMS TO BE FOND OF THINGS THAT SHINE
IT'S BECAUSE
MANY DRAGONS HAVE A HABIT OF COLLECTING JEWELS.

squeak
knock knock
YUKI-CHAN
DO YOU WANT SOMETHING TO EAT?
YEAH
IF YOU'RE GOING TO GO SEE ISUZU-SENSEI, WE SHOULD GO TOGETHER.
I NEED A CHECK UP AS WELL.
OR SHOULD WE GET HIM TO COME HERE IN-STEAD?
AH, NO IT'S OKAY, I'LL GO
... TSUKUMO-KUN
IT LOOKS LIKE YOU'RE ABLE TO WALK ALREADY.
That's amazing
YEAH.
IT'S ALL THANKS TO YOU USING SO MUCH OF YOUR POWER ON ME...
smile
THANK YOU.
AH, NO ...
smile
I'M JUST GLAD THAT YOU'VE GOTTEN BETTER TSUKUMO-KUN.
I REALLY AM —
WHAT'S WITH THOSE TWO?
sure
.....
WHAT?
stare
CAN WE ... TALK FOR A BIT?

—YUKI ...
IS TRYING HIS BEST NOT TO WORRY US.
HE WANTS TO BE OF SOME HELP ...
AND FORCES HIMSELF TO SMILE BUT...
YEAH ...
OF COURSE I'M CONCERNED ABOUT THAT BUT...
...WHY DON'T WE START WITH WHAT YOU HAVE TO SAY FOR YOURSELF?
HOW FRIGHTENING.
IT'S FINE, EVERYTHING IS IN THE PAST NOW. SHOULDN'T WE JUST...
SHUSEI.
I WANT TO BE ABLE TO FACE YOU PROPERLY.
YOU'VE BEEN ACTING ... REALLY STRANGE FOR A WHILE NOW.
YOU HARDLY EAT ANY FOOD.
AND IT'S LIKE YOU'RE ALWAYS DEEP IN THOUGHT.

SHE TOLD ME THAT YOU WANT TO DIE...!
THAT DURAS ... ASHLEY
I MEAN, I KNOW THAT
THE BATTLE AGAINST THE DURAS IS GOING TO GET WORSE FROM HERE ON OUT
AND THAT LIVING EACH DAY MIGHT BECOME HARDER ...
BUT BACK THEN, DIDN'T WE DECIDE TO MAKE IT THROUGH THIS TOGETHER
!!!
NO MATTER WHAT?
I'VE NEVER ONCE THOUGHT
THAT THE FIGHT AGAINST THE DURAS WAS PAINFUL ...
.....

I ... BELIEVE
THAT AS A PERSON I'M LACKING SOMETHING VERY IMPORTANT
IS ALWAYS ...
PITCH BLACK.
IT'S LIKE MY EMOTIONS HAVE FROZEN OVER
AND MY HEART HAS STOPPED BEATING.
EVERYTHING IN FRONT OF ME, APART FROM THOSE AROUND YOU
I IT'S ONLY WHEN I'M WITH YOU THAT MY SURROUND-INGS LIGHT UP.
EVERY-THING FEELS WARM AND
MY HEART STARTS TO MOVE AGAIN
ONLY THESE NTENSE RAYS OF LIGHT
IT FEELS LIKE I'M "ALIVE".
CAN REACH THROUGH THE DARKNESS.
BECAUSE YOU "LOVE" PEOPLE SO MUCH, NO MATTER HOW BLEAK THINGS ARE YOU WILL NEVER GIVE UP ON THIS WORLD.
WHICH IS WHY I WILL NEVER GIVE UP AS WELL.
YOU ARE WHY I FIGHT AND
WHAT I LIVE FOR.
... THAT'S WHY
AS LONG AS I AM NEEDED BY YOU
I WILL KEEP LIVING.

YOU
LOVE YUKI, RIGHT?
WHAT THE HELL IS THAT
YOU MAKE IT SOUND LIKE I DON'T NEED YOU ANYMORE
..
WHAT?! THERE'S NO WAY I—
I—LIKE HIM!!
WHAT THE HELL DOES THAT SUPPOSED TO MEAN
YOU IDIOT—
SINCE WHEN HAVE I
WHAT DO YOU MEAN YOU UNDERSTAND
I UNDERSTAND JUST CALM DOWN AND LISTEN TO WHAT I HAVE TO—
JUST SHUT UP AND LISTEN TO ME
O-OKAY
GRAB
I ALSO FEEL THAT WAY ABOUT YUKI.
YOU AREN'T THE ONLY ONE.

YUKI IS OUR "SOURCE OF LIFE."
HE GIVES US THE POWER TO LIVE.
AND SHARES OUR PAIN.
AFTER ALL IT IS NATURAL FOR US.
... THERE'S NO WAY YOU COULDN'T THINK OF HIM DEARLY.
OUR COMRADE, OUR MOTHER
LIKE A LOVER, A SACRED ENTITY
IT IS BECAUSE WE THINK OF HIM THIS WAY, THAT WE CAN PUT OUR LIVES ON THE LINE TO PROTECT HIM.
...DID SOMEONE SET IT UP THIS WAY?
THIS UNCHANGABLE FATE HAS BEEN ENGRAVED
INTO THE "BLOOD" OF US ZWEILTS
YEAH ... I ADMIT IT ...
IN FACT TSUKUMO, TOUKO... AND ALL OF THE OTHER ZWEILTS
ALSO FEEL A SPECIAL WAY ABOUT YUKI.
AFFECTION
FRIENDSHIP, LONGING
LOVE
LOYALTY
THE EXTENT OF THESE EMOTIONS DIFFER FROM PERSON TO PERSON BUT
AS LONG AS YOU ARE A ZWEILT, YOU WILL HARBOUR FEELINGS OF LOVE TOWARDS HIM.

ATMOSPHERE
IN THE PAST YUKI WAS ALWAYS TREATED AS THE CLAN'S "CHILDREN"
SHE LIVED SEPARATELY FROM US AND WE RARELY CONVERSED
TO US SHE WAS LIKE A FLOWER BEYOND OUR REACH
EVEN IF WE WANTED TO QUENCH OUR THIRST
SHE WAS OUT OF OUR GRASP
BUT WHEN YUKA APPEARED—
EVEN THOUGH WE RARELY SAW EACH OTHER, SHE ACTED AS
ANNOYED ME.
GUISHABLE AIR OF SORROW THAT FOLLOWED
IS WITHIN OUR REACH.
BUT THIS TIME YUKI IS A GUY AND

IT'S COMPLETELY UNHEARD OF.
UN-HEARD OF?
THAT'S RIGHT. I THOUGHT THAT THE PRESENT YUKI
WOULD BE ABLE TO SATISFY YOUR "THIRST".
... WHA—
EVEN IF I WASN'T AROUND ANYMORE.
THAT YOU WOULD BE FINE ...
WHAT MAKES YOU THINK THAT?
YUKI MAY BE SOMEONE I HAVE TO PROTECT BUT YOU'RE COMPLETELY DIFFERENT!!
YOU'RE THE PERSON I CAN TRUST WITH MY LIFE, MY ONE AND ONLY PARTNER!!
... YOU UNDERSTAND THAT DON'T YOU...?!
SHUSEI!!
... THAT'S RIGHT. I AM YOUR PARTNER ...
BUT
I'VE STARTED TO DOUBT THAT.

NO, THAT'S NOT IT ...!!
THEN WHAT IS IT?!
COULD IT BE THAT ...
THAT I'M NOT QUALIFIED TO BE YOUR PARTNER ANYMORE ...
WE'RE PARTNERS AREN'T WE?! OR WAS I THE ONLY ONE WHO THOUGHT THAT WAY?
WHY!?!
TELL ME, SHUSEI, WHY ...
I DON'T WANT TO TELL YOU ...
THESE BURNS ...
THESE SCARS,
THEY'RE WEIGHING YOU DOWN, RIGHT...!?
IT'S LIKE YOU'VE BEEN HOLDING BACK AROUND ME...
EVER SINCE I RECEIVED THESE BURNS
YOU LOOK PAINED
AND OVERCOME WITH GUILT...!!
WHENEVER YOU SEE THESE WOUNDS

HOLD BACK WHEN AROUND ME HAS BEEN PAINFUL.
SEEING YOU SO HURT AND HAVING YOU
SHUSEI.
... IT'S ONLY NATURAL.
YOU THINK THAT YOU ARE CURSED WITH A POWER THAT CAN'T DO ANYTHING BUT HURT OTHERS
AND BECAUSE
I JUST WANT YOU TO TREAT ME LIKE YOU USED TO.
IT WOULD BE BEST IF I JUST DISAPPEAR SO YOU WON'T SUFFER FOR THE REST OF YOUR LIFE
BECAUSE OF THESE INDELIBE SCARS
BUT IF YOU CAN'T TREAT ME EQUALLY
I AM ALWAYS SO CLOSE TO YOU, YOU ARE CONTINUALLY REMINDED THAT THESE WOUNDS WILL NEVER HEAL. WHICH IS WHY MY EXISTENCE PAINS YOU.
SHUSEI
GRAB

SHUSEI ...
... I'M SORRY
I WON'T LOOK AWAY
FROM THESE SCARS EVER AGAIN!

... HOW PATHETIC ...
I COULDN'T EVEN WORK OUT
WHAT HAS BEEN BOTHERING YOU THIS WHOLE TIME.
... BUT I WON'T RUN AWAY FROM YOU OR MYSELF ANYMORE ...!!
PLEASE BELIEVE ME ...
.....
... YEAH I UNDERSTAND ...
BACK THEN
I BROUGHT YOU BACK BUT ...

"YOU HAVE TO LIVE" WAS FILLED WITH ALL YOUR "FEELINGS"
... I'M GRATEFUL.
YOUR "VOICE OF GOD" REALLY IS AMAZING.
THIS TIME YOU WERE THE ONE WHO SAVED ME FROM THE BRINK OF DEATH.
I WAS ABLE TO WAKE UP BECAUSE OF YOUR WORDS.
"YOU HAVE TO LIVE" REACHED ME ...

MOVING ON FROM ALL OF THAT TIME I SPENT
I'M FINALLY
CURSING AND CONDEMNING MYSELF
SHUSEI ...
... BY THE WAY
smile
Don't go surprising me like that
... GEEZ
DID YOU REALLY HAVE TO TEAR OFF MY BUTTONS.
HOW LONG ARE YOU GOING TO SIT ON ME?
YOU LECHER.
S-SORRY! I WAS A LITTLE TOO ROUGH.
I'll put the buttons back on later
SHUSEI ...
SHU ...

REALLY ARE HOPELESS ...
... YOU

TSUKU-MO-KUN ...
THOSE WOUNDS ...
I FEEL PERFECTLY FINE.
AS ONE WOULD EXPECT FROM A BOY!
I SEE
AL-RIGHT
YOUR BLOOD PRESSURE IS NORMAL SO YOU SHOULD BE FINE.
OKAY.

UM ... HOW IS TAKASHIRO-SAN?
HE'S NEARLY MADE A FULL RECOVERY AS WELL. SO THERE'S NOTHING TO WORRY ABOUT.
HIS EXTERNAL INJURIES WEREN'T TOO BAD. THERE WAS DIRECT DAMAGE TO THE HEART BUT THE ZWEILT'S ABILITY TO RECOVER NEVER CEASE TO AMAZE.
... YEAH, THEY'RE FINE.
TAKASHIRO-SAMA IS CURRENTLY OUTSIDE. THERE IS A LOT TO BE DONE, LIKE WRITING UP A REPORT FOR THIS INCIDENT AS WELL AS MANAGING THE PROCEEDINGS.
IS THAT SO ...
I'VE BEEN TOLD THERE WON'T BE ANY SCARS.
I SEE ... UM
HIS ARM AND BACK SHOULD HAVE BEEN SEVERELY INJURED. I WONDER IF HE'S OKAY ...
... AH
IS THAT PART OF TAKASHIRO-SAN'S POWER ...?
COME TO THINK OF IT
HIS WOUND WAS REGENERATING

BUT YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT TAKASHIRO-SAMA
WE AREN'T ALLOWED TO EXPLAIN IT TO YOU IN MUCH DETAIL ...
... SORRY YUKI
ABOUT REIGA AS WELL.
BUT I'M SURE IT WON'T BE LONG BEFORE TAKASHIRO-SAMA TELLS YOU
THINGS HAVE BEEN HAPPENING ONE AFTER ANOTHER SO HE HASN'T BEEN ABLE TO EXPLAIN ANYTHING TO YOU YET ..
EVEN THOUGH IT'S BEEN TWO WEEKS SINCE YOU'VE ARRIVED YUKI,
HE'S DEFINITELY PUSHING HIMSELF, ISN'T HE ...
YUKI
U-UM PLEASE DON'T WORRY ABOUT IT.
I'M ... GOING TO GO BACK OKAY.

HE'S BEING TOO CONSIDERATE OF US
AND IS FORCING HIMSELF TO SMILE
YEAH ...
HE'S PROBABLY AFRAID TO LEARN THE TRUTH ABOUT REIGA.
... WHEN HE WOKE UP THE FIRST WORDS HE SAID WERE
"I'M OKAY, IT'S FINE."
... HEY LUKA
I HAVE SOMETHING I WANT TO ASK YOU ABOUT.
HE DOESN'T SEEM TO CARE ABOUT HIS OWN "PAIN".
YUKI-CHAN WORRIES ABOUT OTHER PEOPLE TOO MUCH ...
AND AFTER THAT HE WAS WORRIED ABOUT WHAT HAD HAPPENED TO THE PEOPLE WHO HAD BEEN CAPTURED

Story+19End

uragiri wa boku no namae wo shitteiru

The Betrayal Knows My Name

STARGAZING SCANLATIONS

Cleaning
masanami

Translation
akaikasumi

Editing
lulu

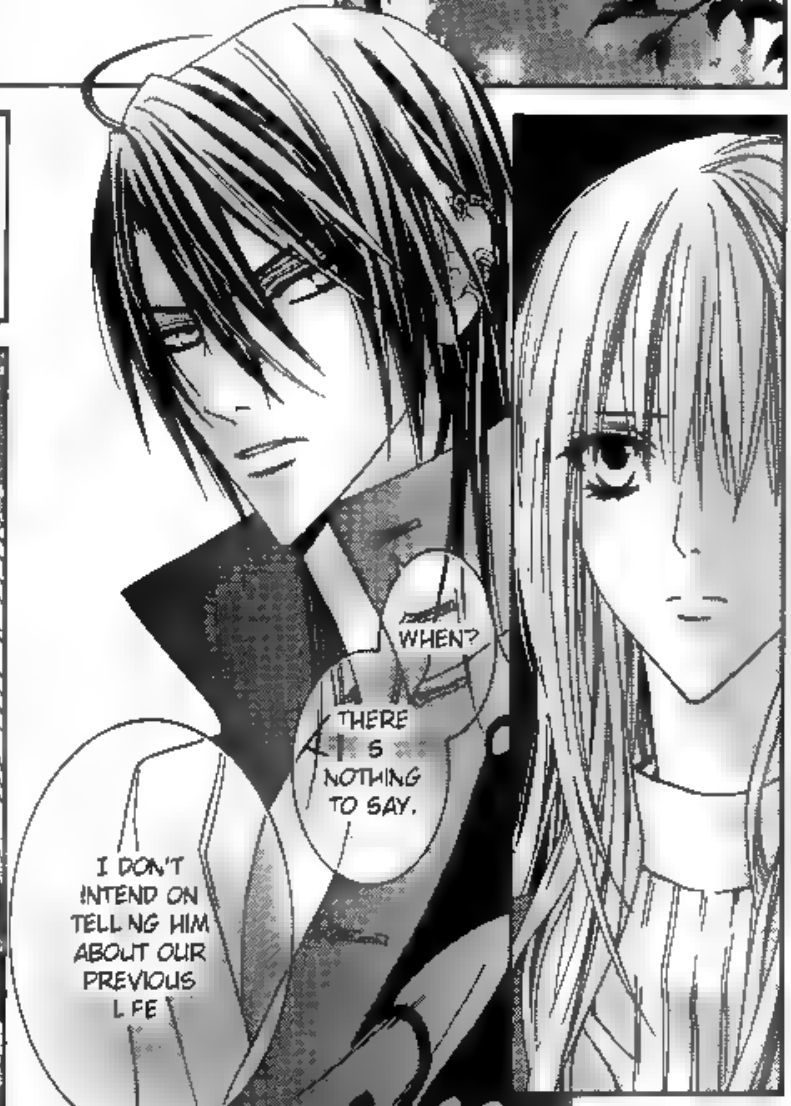
Typesetting
masanami

WHEN ARE YOU GOING TO TELL YUKI-CHAN
THAT YOU TWO WERE LOVERS?

Story 20

...EH?

W... WHY?
BUT... IF YOU DO
IT'S POSSIBLE THAT YUKI-CHAN MIGHT REGAIN HIS MEMORIES.


WHEN?
THERE IS NOTHING TO SAY.
I DON'T INTEND ON TELLING HIM ABOUT OUR PREVIOUS LIFE

Story †20

The End - For Whose Sake This Skill is For

IF THAT IS THE CASE.
YUKI LOSING ALL OF HIS MEMORIES OF ME IN THIS LIFE WOULD MOST LIKELY BE
BECAUSE HE WISHED TO.
THAT'S PROBABLY WHY HE WAS BORN WITH A DIFFERENT GENDER TOO.
... BUT ...
WE CAN'T BE SURE OF THAT.
WH- WHAT DO YOU MEAN?
WHEN YOU ARE REINCARNATED ISN'T IT TRUE .....
THAT ANYTHING YOU STRONGLY DESIRE IN THE MOMENTS BEFORE YOUR DEATH, IS REFLECTED IN YOUR NEXT LIFE?
W-WELL ...
IT'S TRUE THAT THERE ARE MANY CASES LIKE THAT BUT ...
... WISHES TO FORGET?

OF ALL THE PEOPLE IT COULD HAVE BEEN, "REIGA" WAS THE ONE YUKI-CHAN TRUSTED THE MOST ...
THERE CAN'T BE ANYTHING CRUELER THAN THIS.
... DID
YUKI-CHAN'S HEART HAS BEEN TORN INTO PIECES ...!
THIS HAVE TO HAPPEN?
YUKI-CHAN NEEDS YOU LUKA ...
... DO YOU HAVE ANY IDEA WHAT THE REASON COULD BE?
... IT CAN'T POSSIBLE BE THAT ... RIGHT?
... BUT YOU SEE IF WE KNOW
THAT THERE IS SOMEONE BY OUR SIDE WHO TEASURES US DEARLY
PEOPLE CAN BECOME SURPISINGLY STRONG SO...!
SO ...
BUT YUKI-CHAN HAS—...?
.....
ALWAYS THE - TO SUPPOR ME

LUKA, IF THAT'S SO
THEN WOULD IT BE OKAY THAT YUKI-CHAN DOESN'T REMEMBER YOU FOR THE REST OF HIS LIFE?
"THE TRUTH"?
BUT THAT ...
THAT'S RIGHT, THERE ARE STILL SOME THINGS WE HAVEN'T TOLD YUKI-CHAN ABOUT...
... WHAT IF
YUKI REMEMBERS AND AS A RESULT IS UNNECESSARILY HURT?
WELL IS IT?
STAYING THIS WAY—
... BUT
THERE ARE TIMES WHERE YOU ARE BETTER OFF NOT KNOWING THE TRUTH.
... IT'S FINE
LUKA—
IT DOESN'T MATTER
TO ME...

I KEEP RUNNING AWAY FROM FACING THE TRUTH
KANATA-SAN...
FOR SOME REASON I FEEL LIKE BURSTING INTO TEARS—...
YUKI ...
WE WERE ABANDONED BY OUR PARENTS AND
UP UNTIL NOW HAVE GIVEN UP ON MANY THINGS, RIGHT?
AFTER SAYING THAT I THINK THAT KANATA-SAN WORKED UNTIL HE SWEAT BLOOD.
—I'M GOING TO STOP GIVING UP.
... BUT I'VE HAD ENOUGH OF HAVING MY LIFE THROWN AROUND AT THE CONVENIENCE OF ADULTS.

I WON'T MAKE EXCUSES
THOSE WORDS AT THAT TIME
AND A... MY MEMORIES UP UNTIL NOW...
I DON'T WANT TO BELIEVE THAT EVERYTHING WAS A LIE
WHEN HE WAS IN HIGH SCHOOL
HE STARTED TO MAKE A LIVING AS A GRAPHIC DESIGNER
—BUT IF I GET TOLD THAT "THAT'S NOT THE CASE"
I'M SURE THAT
THIS TIME
MY HEART WILL BREAK...
WHAT CAN I

LU—...
ARE THEY TALKING ABOUT SOMETHING SER...
AH
IT WOULD BE BAD IF I INTERRUPTED THEM ...
PUMP
TOUKO-CHAN LIKES—
backing away
THAT'S RIGHT.
TSUKUMO-KUN ...
...YUKI, I'VE CAUGHT YOU.
LUKA—

BEFORE I KNEW IT
I LOOKED AT LUKA'S FACE
I JUST NOTICED
AH YEAH.
YUKI!
YUK-CHAN
HAS YOUR EXAMINATION FINISHED?
AND FELT RELIEVED...
... AHH
YEAH, YEAH.
What's wrong?
What a scary expression!
pat
.....
AN ECHOING SCREAM.
Heeelp me~
JUST WHERE DID IT COME FROM ...
THAT GUY ...
Tch
I GUESS HE'S GETTING ATTACKED BY CROWS AGAIN.
EH? WHAT?
IS THAT SODOM'S VOICE?
UWA-Meteor
JL
OW OWWW

A DRAGON BEING ATTACKED BY CROWS...
... HOW SURREAL
But it's kinda of soothing

Tch, he doesn't listen at all
I'M GOING TO GET HIM.
THE CROWS ARE GETTING REVENGE ON HIM FOR TRYING TO TAKE THE GLITTERING OBJECTS THEY HAD GATHERED.
EH ...?
Crows?

Just which one of them is the master?
YOU CAN'T HELP BUT SAY THAT LUKA IS KIND.
BUT WHEN YOU SEE HIM LOOKING AFTER HIM LIKE THAT
Giggle

UM YOU SEE ...
THAT'S ... THAT'S NOT IT
IN THE PAST ... I LIKED SOMEONE WHO RESEMBLES ... LUKA ....
Their aura

WHAAAT?! NO WAY!
AM I REALLY THAT EASY TO READ?!!
AH, THAT'S NOT IT ..
TOUKO-CHAN IS RELATIVELY EASY TO UNDERSTAND?
Even if you don't try too hard
OOHH NOOO

... TOUKO-CHAN
YOU REALLY LIKE LUKA DON'T YOU?

AH SORR...
EEEH?
ended up saying it

IN THE PAST—
YEAH, BUT I GUESS IT'S MORE LIKE A LONG TIME AGO
BECAUSE IT'S SOMETHING THAT HAPPENED BEFORE WE WERE BORN
That's all.
BESIDES ... LUKA IS DEVOTED TO YOU, YUKI-CHAN.
AH ... BUT THAT'S
BECAUSE I AM LUKA'S "MASTER" SO ...
EH?
WE ARE TIED TOGETHER BY A MASTER-SERVANT CONTRACT, RIGHT?
FROM MY PREVIOUS LIFE.
HAVING HIM BOUND FOR SOMETHING LIKE THAT
MAKES ME FEEL KIND OF BAD.
I'VE BEEN THINKING ABOUT HOW TO
SET HIM FREE BUT ...
..THAT'S RIGHT.
BEFORE I START TO RELY ON HIM ANY LONGER—

...OH, DEAR YUKI-CHAN
EH?
IS THAT HOW YOU'VE COME TO UNDER-STAND IT?
YOU'RE WRONG ...
THAT'S NOT IT, YUKI-CHAN.
LUKA STAYS BY YOUR SIDE BECAUSE YOU SEE—...
WHAT IF YUKI REMEMBERS AND IS UNNECESSARILY HURT?
TOUKO-CHAN?
THERE ARE TIMES WHERE YOU ARE BETTER OFF NOT KNOWING THE TRUTH.
DOES IT BOTHER YOU, HAVING ME BY YOUR SIDE?
... LUKA—
... N-NO, THAT'S NOT IT.
IT'S NOT THAT YOU'RE BOTHER-SOME.

I WON'T BETRAY YOU.
I HAVE BEEN SAVED BY LUKA
WHO HAS EARNESTLY STOOD BY THOSE WORDS THIS WHOLE TIME
IT'S JUST ...
IT'S THAT I JUST REALIZED
EMPTY
ONLY BECAUSE WE ARE BOUND TOGETHER THROUGH THE CHAINS OF A CONTRACT THEN IT FEELS SO
BUT IF THAT IS
I'M AFRAID
OF MAKING "BONDS" WITH PEOPLE
—THAT'S RIGHT, I...
WITH YUK BECOMING MY NEW MASTER
MY PREVIOUS CONTRACT WAS CANCELLED
IN LUKA'S WORLD, IT'S NOTHING MORE THAN A MASTER-SERVANT RELATIONSHIP
SOMEDAY HE MIGHT SUDDENLY DECIDE TO LEAVE.
...IT'S JUST THAT BINDING SOMEONE'S LIFE BECAUSE OF A CONTRACT IS SO...
HOW LUCKY.
THEY HAVE A MOTHER AND FATHER.
I DON'T HAVE ANYONE AT ALL.
I WILL NO LONGER HAVE ANY WORTH
IF THE CONTRACT IS CUT

THE MORE I WISH TO BE CLOSELY TIED TO SOMEONE
THE MORE I THINK ABOUT WHEN "THAT TIME" WILL—
I DON'T HAVE ANYONE.
I'M AFRAID
I KNOW THAT EVEN IF YOU BELIEVE YOU HAVE A TIGHT BOND
IT CAN BE SEVERED.
..I
WON'T GO ANYWHERE
I'LL BE HERE BY YOUR SIDE.
EVEN WITH OR WITHOUT A CONTRACT—
...BUT IF THAT CONTRACT IS MISLEADING YOU THEN
I DON'T MIND CANCELLING IT.

BUT ...
BUT YOU SAID THAT WOULD PUT YOUR LIFE IN DANGER ...
TO ME, IT'S THE SAME THING.
LIVING ON WITHOUT BEING ABLE TO GAIN YOUR TRUST.
SO?
I MIGHT AS WELL BE DEAD.
LUKA—
... WHY ...
TO GO THAT FAR
WOULD YOU BELIEVE ME IF I SAID
IT'S BECAUSE YOU'RE SO IMPORTANT TO ME

WHAT DO I HAVE LEFT AFTER RUNNING AWAY FROM BELIEVING?
I'VE COME TO THINK THAT EVEN IF I BELIEVE IN PEOPLE AND GET HURT IT IS MUCH BETTER THAN
I WILL BELIEVE THAT YOU WILL "BE THERE" FOR ME
IT'S NOT OBLIGATION OR PITY.
I HAVE BEEN SO CONFUSED ...
... THANK YOU, LUKA. SORRY ...
...I'M A HORRIBLE PERSON.
AND DIDN'T WANT TO BE HURT—
I KIND OF FELT LIKE I WAS ALONE
REGRETTING NOT DOING SO
... HOTSUMA-KUN
YOU REALLY ARE HORRIBLE.
IF YOU THOUGHT THAT YOU WERE ALONE.
YEAH
YOU ARE HORRIBLE.

I THOUGHT SO TOO AND BELIEVED IN THOSE WORDS.
DIDN'T YOU TELL ME THAT I "WASN'T A STRANGER," THAT I AM YOUR "FRIEND"?
I'LL SERIOUSLY GET PISSED OFF.
WHAT THE HELL!
BUT HERE YOU ARE SAYING YOU'RE "ALONE"?
... YES
SORRY, HOTSUMA-KUN.
IF HE HADN'T, I WOULD PROBABLY BE DEAD...
SHUSEI-KUN ...
... YUKI
THE SAME AS WHAT HOTSUMA SAID
I PLAN ON PUTTING MY LIFE ON THE LINE TO REPAY THIS FAVOR.
... THANK YOU.
IN ORDER TO SAVE ME YOU CONVINCED TAKASHIRO-SAMA TO LET YOU GO, DIDN'T YOU?

"I, W
DEVOTE
MYSELF TO YOU."
EH—
... WELL
stand up!!
IT'S THE SAME HERE.
WA—... WAIT A MINUTE!!
HAVE DECIDED TO BECOME SOMEONE YOU CAN DEPEND ON.
NO MATTER WHAT HAPPENS FROM NOW ON, HOTSUMA AND I
PLEASE USE THIS LIFE AS YOU SEE FIT.

I DON'T UNDERSTAND WHY YOU'RE SUDDENLY DOING THIS ...
HUH?
I GUESS RATHER THAN SAYING IT FROM A ZWEILT'S POSITION.
HEART RACING
THIS IS THE STANCE FOR THE FORMAL VOW ...
SAYING IT AS A FRIEND OR COMPANION WOULD MAKE MORE SENSE TO YUKI
THAT YOU "LIKE" HIM TOO.
LIKE ...
YEAH, THAT'S RIGHT.
IT'S BECAUSE WE "LIKE" YOU.
THAT WE WANT TO HELP YOU AND STAY BY YOUR SIDE.
IT'S SUCH A SIMPLE THING, BUT...
DO YOU UNDER-STAND?
IT'S SOMETHING WE'VE WANTED TO TELL YOU FOR A LONG, LONG TIME.
"BECAUSE WE LIKE YOU"

THANK YOU EVERYONE.
KANATA-SAN THERE
MIGHT BE PEOPLE WHO BETRAY OTHERS
AND PEOPLE MAY NOT BE ABLE TO LIVE WITHOUT EVER HURTING SOMEONE
...YEAH
HN?
STRONGER AND WARMER THAN ANYTHING
HAHA, IT'S NOT LIKE YOU WOULD DO THAT ANYWAY.
I'LL BEAT THE CRAP OUT OF YOU.
...NEXT TIME YOU SAY THAT YOU'RE ALONE
YUKI-CHAN
I'M ALSO HERE FOR YOU.
I'VE ALWAYS WANTED SUCH SIMPLE WORDS.
IT DOESN'T HAVE A VERY GOOD RING TO IT BUT IT FITS US PERFECTLY
BONDS, INSEVERABLE, LIKE A BLOOD RELATION
...I GUESS THIS IS WHAT YOU'D CALL A "COMPANION".
IF IT FEELS LIKE YOU'RE GOING TO BE SWALLOWED UP, SOMEONE WILL DRAG YOU OUT AGAIN.
I DON'T KNOW WHAT WILL HAPPEN FROM HERE ON, BUT WE'LL WALK THROUGH THIS DARKNESS TOGETHER.

Here's your share, Luka
KINDNESS
EMOTION
ARE YOU SOME SORT OF MAGICIAN?
CANDY, THAT IS PROOF OF OUR FRIENDSHIP
4WAH?! WHAT THE HELL IS THIS?
—BUT
I WANT SOME TOO!
Take one each
WARMTH

THE COURAGE TO STEP FORWARD
...PEOPLE ALSO ARE THE ONES WHO GIVE US
THESE IMPORTANT TRAITS SO

SO I WILL—...

—EH...
TOUKO-CHAN DID?

YEAH ...
SHE THOUGHT THAT YOU MIGHT
STOP FIGHTING AND GO SOMEWHERE ELSE—
...I WON'T STOP
OR GO ANYWHERE ELSE.
...WHEN I SAW TSUKUMO-KUN ON THE VERGE OF DEATH
I'M SURE I THOUGHT "I WON'T LET THEM GET AWAY WITH THIS"...
...AND THEN "I WANT TO PROTECT HIM"... THE SAME GOES FOR SHUSEI-KUN
IT MIGHT SEEM A BIT ARROGANT BECAUSE I'M THE ONE
BEING PROTECTED BY EVERYONE ELSE.
JUST WHAT IS THIS FEELING?
...AND THEN I REALIZED
THAT MAYBE KANATA-SAN WAS ALSO— THINK NG THE SAME... KINDA THING...
IT SEEMED LIKE KANATA-SAN HAD ONE OF TWO CHOICES.
TO "MAKE ME STEP DOWN FROM THIS FIGHT"
OR "BECOME MY ENEMY."

—BUT IT'S THE SAME FOR ME TOO
I FOUND OUT THAT KANATA-SAN WAS THE ENEMY
I CAN'T SAY "OKAY, I'LL BACK DOWN" JUST BECAUSE
"STAND DOWN FROM THE FIGHT" WAS NEVER AN OPTION FOR HIM.
THAT'S WHY I THOUGHT THAT
KANATA-SAN MIGHT HAVE A REASON THAT'S WEIGHING HIM DOWN AND WHY HE CAN'T STOP THE FIGHT—
IS THIS WAY OF THINKING WRONG?
NO

IF I PAY ATTENTION, HE'S ALWAYS THERE
—THAT'S RIGHT
I WANTED SOMEONE TO SAY THAT TO ME...
SHOULD JUST BELIEVE
AND SAYS THE WORDS I WANT TO HEAR THE MOST.
THANK YOU, LUKA.
.....
...
WHAT IS IT?
You're staring at me
...I JUST REALIZED YOU HAD FANGS--
AH ... Sorry
AND I THOUGHT IT LOOKED COOL AND MADE YOU SEEM LIKE SOMEONE FROM THE UNDERWORLD.
....YEAH, I LOOK LIKE A DEMON, RIGHT?
So Blunt
IN THIS WORLD THERE ARE LEGENDS ABOUT VAMPIRES, RIGHT?
OH ... IS THAT SO?
They do have fangs don't they?
THEY WERE ORIGINALLY ABOUT DURAS WHO CAME TO THIS SIDE FROM INFERNUS.
THEY AREN'T ANYTHING SPECIAL FOR A DURAS.

brush
HAIR AS DARK AS NIGHT
SILVER EYES
FANGS AND TRANSLUCENT SKIN
ALL OF WHICH HAS A BEAUTY THAT SURPASSES WHAT IS COMMONPLACE
IN THIS WORLD.
this eye lashes are so long
CAN I
LOOK AT YOUR FACE A LITTLE MORE CLOSELY...?
BUT I CAN'T REMEMBER ANY IMPORTANT DETAILS—
I LONG FOR THEM...
I DEFINITELY HAVE MEMORIES OF THIS
I FEEL AS THOUGH I HAVE TO REMEMBER.
WE...
...I WANT TO REMEMBER
LUKA...

YUKI-KUN
THERE HAS BEEN WORD FROM THE COMMANDER.
DON'T WORRY ABOUT ME AND PLEASE CONTINUE!
... OH DEAR~
I WOULDN'T MIND IF YOU THOUGHT OF ME AS A WALL OR POTTED PLANT.
HOW LONG ARE YOU GOING TO EAVES-DROP FOR?
...OI
STARTLED
WAAAAH!
HE'S A MADMAN
SLAM
I-I DO!
I HAVE BUSINESS WITH YUKI-KUN.
KYAAA
YOU BETTER HAVE A REASON FOR BEING HERE OTHERWISE I'LL SEND YOU FLYING TO THE DARK SIDE OF THE MOON...

IF YOUR CONDITION IS WELL TOMORROW
COME TO THE MAIN RESIDENCE
—SHALL I BE YOUR OPPONENT?
. . .WHAT'S WRONG WITH YOU? DON'T JUST COME IN AS YOU PLEASE
—WELL I DID TRY CALLING OUT TO YOU. many times
Guess you were concentrating
HOW DID TODAY'S MATCH GO?

WELL, YOU ARE AN IRREGULARITY IN THE SHOGI WORLD, REPUTED AS A GENIUS—
DID YOU COME HERE TO TALK ABOUT THAT?
.....
IF I RECALL CORRECTLY YOU WIN 82.6% OF YOUR MATCHES?
TH.. THAT'S RIGHT, IT'S A GIVEN THAT YOU WON.
WHO DO YOU THINK YOU'RE ASKING?
IT LOOKS LIKE YUKI IS GOING TO BE CALLED DOWN HERE TOMORROW.
...IS THAT SO?
I GUESS I NEED TO PREPARE.
THEN

BEING CALLED OVER TO THE MAIN RESIDENCE MEANS
THE COMMANDER INTENDS ON TALKING TO YOU.
...ARE YOU PREPARED TO LISTEN?
EVEN SO, WILL YOU STILL GO?
YES. I WILL GO.

Story 20 Fi...

uragiri wa boku no namae wo shitteiru

The Betrayal Knows My Name

STARGAZING SCANLATIONS

Cleaning
masanami

Translation
yuvi

Proofreading
masanami

Editing
lightrobber

Typesetting
masanami

Story 21

THE FEELING THAT IS LEFT BEHIND

I'M BACK—THIS IS THE FOURTH VOLUME. SOMEHOW IT CONTINUES (LOL). I THINK I'VE BEEN WRITING AT A PRETTY GOOD PACE...RIGHT? NOT TOO FAST OR TOO SLOW...BUT GRATEFUL TO ALL YOU READERS WHO SEND LETTERS ENCOURAGING ME. THANK YOU VERY MUCH!!

NEW OFFICIAL TRADING CARDS (I'M STILL ATTACHED TO THE FIRST EDITION) WERE APPROVED BY MAJORITY AND TSU-KUN, TSU-KUN AND HIS SMALL ANIMALS' SCHOOL ACTIVITIES ARE..VERY CALM. BUT THESE CARDS, I NEVER DREAMED THEY WERE ACTUALLY GOING TO BE MADE SO JUST HOW LONG WILL THEY BE AVAILABLE? I'M NOT SURE (NATURALLY THESE KIND OF DECISIONS ARE NOT UP TO ME). BUT AS LONG AS THERE'S DEMAND, WE ARE WILLING TO WORK HARD!

REIGA'S IDENTITY HAS FINALLY BECOME CLEAR. "AH! IT'S MAKES SENSE" SAID THOSE WHO HAD PREDICTED IT. "SURPRISE" FOR THOSE WHO DID NOT SEE IT, AT A FINAL RATIO OF 6:4. AS FOR ODAGIRI, I WAS SURPRISED TO SEE HOW MANY PEOPLE WERE SURPRISED BY THIS REVELATION. ANYWAY, TO BE HONEST...REIGA'S TRUE CHARACTER WAS GOING TO BE REVEALED IN THE FIRST VOLUME (RECKLESS! LOL). SO, FROM THE VERY BEGINNING, KANATA-SAN'S CHARACTER WAS VERY SKETCHY AND I THOUGHT THAT ALMOST EVERYONE WOULD NOTICE THAT...WELL, SADLY SOME OF YOU WERE WORRIED ABOUT YUKI CHOOSING THE WRONG SIDE...KANATA-SAN (INSTINCTIVELY). WELL NO, I GUESS IT WAS ONLY NATURAL! ALTHOUGH THE NUMBER OF PEOPLE WHO STILL WORRY ABOUT YUKI IS GROWING, PLEASE KEEP WATCHING THIS CLOSELY.

RECENTLY THERE HAS BEEN A DRAMATIC INCREASE IN THE NUMBER OF LETTERS I'VE RECEIVED CONTAINING A SPECIFIC THING (EXAGGERATION ,LOL). IT WAS ABOUT THE ADVANCE USE OF LUKA'S SIGNATURE PHRASE "I WILL NOT BETRAY YOU". INSTEAD LETTERS SAY "I WILL NOT BETRAY ODAGIRI-SENSEI!" AND "ORAGIRI-SAN WILL NOT BE BETRAYED BY HER READERS!" (LOL). COME TO THINK OF IT, THE DRAMA CDS WITH TSU-KUN'S VOICE ACTOR JUN FUKUYAMA-SAN—DURING HIS INTERVIEW HE SAYS "YOUR EXPECTIONS WILL NOT BE BETRAYED!" I WONDER IF THAT HAD...AN INFLUENCE ON THE LETTERS? AT ANY RATE, I'M VERY THANKFUL AS AN AUTHOR.

THE BUTTONS... AFTER THAT...

IN RESPONSE TO EVERYONE'S REQUEST HOTSUMA BECAME PROFICIENT IN SEWING

I SEE

THEY WENT TO SCHOOL RELUCTANTLY LIKE THAT
THE OTHER PEOPLE ARE ...
YES, IT'S REALLY TERRIBLE!

THEY WANT TO GO TOGETHER WITH YUKI-KUN, BUT THAT IS JUST TROUBLESOME
I TRIED TO KEEP IT QUIET BUT
THEY FOUND OUT.
I AM NOW

INSIDE THE CAR GOING TO THE GIOU PRIMARY RESIDENCE IN KAMAKURA
ABSENT FROM SCHOOL IN ORDER TO REST?
I WAS VERY NERVOUS BUT—...
SUDDENLY BEING A BOTHER LIKE THIS
YES, ME TOO!
...ME TOO.
THEN I'LL ALSO BE ABSENT.
SOMEHOW IT'S SUSPICIOUS
gulp
YOU'VE ALREADY HAD TOO MANY ABSENCES!
ESPE-CIALLY YOU, HOTSU!
Point
ER ... EH ...
YOU GUYS HAVE TESTS SOON, RIGHT? THEN GO TO SCHOOL.
YOU CAN'T, YOU CAN'T!

HO...
HOTSUMA-KUN, ERR...
SPILL IT —!!
WHAT ARE YOU GOING TO DO TO YUKI?!
TAKASHIRO GAVE WHAT ORDER?!
stand
I WAS ONLY SUMMONED TO THE PRIMARY RESIDENCE AT KAMAKURA!
EH?
YOU'RE HIDING SOMETHING, RIGHT?!
SPIT IT OUT
USUALLY HE'S A FOOL BUT WHY AT TIMES LIKE THESE IS HE STRANGELY SHARP?
Wild instinct?
EH...
...AH
WHY?!
MY JOB IS TO PROTECT YUKI. THERE'S NO WAY I'LL LET YUKI GO ALONE!!
YOU CAN'T—
I'M GOING TOO.
...THEN
.....

HOW CAN I LEAVE YUKI TO THAT ARROGANT AND BAD MOUTHED BRAT!!
IT'S KUROTO THEN..!
THAT IS SUPPOSED TO BE SAID ABOUT YOU.
EH... THE ZWEILTS?
YES
THE TRUTH IS THERE IS A PAIR THAT STAYED AT KAMAKURA.
LUKA-KUN WILL BE THE GUARD.
HE'S NOT ALONE I'M ALSO GOING.
BESIDES THE ZWEILTS FROM OVER THERE WILL COME TO PICK US UP.
... HOTSUMA, LET'S WITHDRAW FOR NOW.
OI, TSUKUMO!
YOU GUYS DON'T THINK ABOUT ANYTHING
YOU CAN'T!!
WE CAN FOLLOW SECRETLY LATER...
.....
YOU GUYS GO TO SCHOOL!! QUICKLY!!
IT'S NOT OKAY!!
YOSH!!
OKAY—
I THINK IT'LL BE OKAY IF WE DECIDE WHO WILL FOLLOW WITH ROCK-PAPER-SCISSOR!

HOT-SUMA
YOU HAVE OTHER DUTIES.
stand
OTHER DUTIES ... WHAT? SHUSEI ...
WHILE YUKI'S ABSENT FROM SCHOOL
WHO WILL TAKE NOTES FOR HIM?
NOTES—!?
YES! THAT'S RIGHT
YUKI-KUN'S SCHOOL RECORD IS REALLY GOOD~ IF IT FALLS DOWN IT'LL BE TERRIBLE, VERY TERRIBLE.
THE ONE WHO CAN SUPPORT HIM AT A TIME LIKE THIS IS SOMEONE FROM THE SAME CLASS.
ONLY HOTSUMA CAN.
LET'S GO! TO SCHOOL!!
HE'S COMPLETELY BEING HELD DOWN...
ONLY HOTSUMA
CAN?
leave it all to you, Hotsuma-kun
YOU GUYS TOO ...
FOR THE TIME BEING.
BECAUSE YUKI WILL COME BACK HERE.

I'M...
GOING—
WE'LL BE WAITING, YUK
HAVE A NICE TRIP!
YES
YOU ... ARE RGHT.
WHERE... ARE WE..?
IF WE'RE LOST, SAY IT EARLIER!!
Sorry
IS IT OKAY IF I ASK SOMETHING?
WHAT?
ER... ANYWAY

THIS GUY IS THE FIFTH ZWEILT
Why doesn't this car have a navigation system
This is the primary residence's car
So.
PLEASED TO MEET YOU.
I AM FURUORI SENSHIRO
EVEN THOUGH I'M A NEWCOMER, PLEASE TAKE CARE OF ME.
I'LL BE BOTHERING YOU TODAY.
HE LOOKS LIKE A KIND PERSON ...
AH... I'M... GIOU YUKI.
NO, I'M SUPPOSED TO SAY THAT...
AH, YOU DON'T NEED TO BE SO POLITE...
BUMP
OUCH... SO SORRY
NO, I'M SUPPOSED TO SAY THAT...
TWO CLUMSY PEOPLE ...
HOW TO SAY IT...
HE GIVES OFF A DIFFERENT VIBE THAN HOTSUMA-KUN AND THE OTHERS
THIS GUY
FIGHTS WITH A WEAPON IN HIS HAND...?

OH YES
EH...
I AM IN KAMAKURA BECAUSE OF THAT.
A...AMAZING
I HEARD THAT BEING A ZWEI.T IS NOT AN EASY THING.
EH...
SENSHIRO-SAN, YOU SAID SOMETHING ABOUT A "NEWCOMER" BEFORE...
AH, YES
I AM THE NEW PERSON WHO JOINED THE ZWEI.TS THIS TIME
I AM STILL IN TRAINING THOUGH.
MAP, MAP
I TOLD YOU LAST NIGHT THAT IT DEMANDS NATURAL ABILITY, PAINSTAKING TRAINING AND NERVES OF STEEL TO BE A ZWEILT
THAT'S RIGHT HE IS THE FIRST OUTSTADNING TALENT WE'VE SEEN AFTER HUNDREDS OF YEARS.
THERE ARE ALSO VARIOUS SPECIAL CONDITIONS... IT'S CLOSE TO A MIRACLE TO BE ABLE TO COMPLETE THEM ALL.
.....
FOR WHAT REASON
THEN... DOING ALL THAT TO *THAT* POINT IS EXTREMELY...

SENSHURO-SAN...?

...?

AH, YES

OH YES, YUKI-KUN

THIS STRANGE FEELING...

THE SHOUGI ASSEMBLY HALL IS IN SENDAGAYA, RIGHT?

SORRY BUT WE'RE GOING TO PICK UP ONE PERSON FIRST.

SHOUGI = JAPANESE CHESS

SENDAGAYA = AREA IN SHIBUYA, TOKYO

HO-HOURAI KUROTO—

THAT FAMOUS PLAYER KNOWN AS A PRETTY BOY GENIUS?!

A Zweit?!

EH, YUKI-KUN KNOWS HIM?

PR...PRO PLAYER?!

HIS NAME IS HOURAI KUROTO—

YES, HE'S STILL 15 YEARS OLD THOUGH

WE'RE GOING TO A SHOUGI ASSEMBLY HALL?

YES, WE ARE PICKING UP SEN-KUN'S PARTNER

THAT GUY IS A PRO SHOUGI PLAYER.

BUT THEN ABOUT HOURAI KUROTO-KUN
EVEN PEOPLE WHO DON'T PLAY SHOUGI KNOW HIM, RIGHT?
You're right
AH—
IT WAS AN UPROAR WHEN HE BECAME THE YOUNGEST PRO PLAYER IN HISTORY.
He's very popular among girls too now
YES, THE ORPHANAGE DIRECTOR LOVES SHOUGI A LOT
I USED TO PLAY TOGETHER WITH HIM.

I CAN'T BELIEVE IT, I'M HAPPY THAT I'M GONNA MEET HIM.
...HE IS THAT AMAZING?
AH, LUKA-KUN, ARE YOU JEALOUS—?

ER... IS IT OKAY IF I KEEP STRAIGHT?
NO, TURN RIGHT, TURN RIGHT!!

THAT SCENE

IT'S STILL BURNING BEHIND MY EYES LIKE IT HAPPENED YESTERDAY

EVEN NOW

THAT GUY
IS DRIVING HIMSELF TO MADNESS
ARE DEFINITE ...
IT'S TIME.
TAKASHI-RO-SAMA
THOSE WHISPERS TOO
THAT SADNESS THAT IS TEARING UP MY BODY
AND TOGETHER WITH DESPAIR
THE MADNESS OF STILL LIVING
I'VE BEEN WAITING FOR YOU
FUYUTOKI.
splash
chuckle
YOU ARE AT IT AGAIN...
IF IT REACHES THE EARS OF THE ELDER, YOU WILL GET THOSE CRUEL SCOLDINGS AGAIN.
NO MATTER HOW I SEE IT, THIS RITUAL IS TROUBLE-SOME
UNTIL WHEN DO I HAVE TO CONTINUE DOING THIS FORMALITY?

WHEN THE MOON RISES
SOAKING IN HOLY WATER THREE TIMES TO PURIFY YOUR BODY IS ETIQUETTE.
HMMM.. IT'S THE ETIQUETTE BEFORE ASKING FOR GOD'S PREMONITION, RIGHT?
I UNDERSTAND.
BUT THIS HOLY WATER IS TOO COLD
IT'S B[illegible] FOR MY BODY.
YOU'RE RIGHT. LET'S WARM YOUR BODY QUICKLY.
I'LL BE HAPPY IF YOU BRING ME HOT SAKE.
YOU'RE JOKING
FOR THE NEXT DAY, YOU CAN'T CONSUME SAKE, MEAT, OR FISH.
IF IT'S HOT MILK THEN I'LL GET YOU AS MUCH AS YOU WANT.
HAHA
ONLY YOU
WOULD TREAT ME AS A CHILD...
URGH..
TAKASHIRO-SAMA...
ARE YOU OKAY!?
I'LL GET YOUR MEDICINE—
DON'T MIND IT...!
IT'S.. THE USUAL HEADACHE.
IT'LL PASS SOON

TAKASHIRO-SAMA ...
... FUYUTOK
DON'T MAKE
SUCH A FACE ...
I'M... ALRIGHT NOW.
YES...
NO, FOR ME ...
DON'T TELL THE OTHERS ABOUT THIS.
TO BE GIVEN THE PRIVILEGE OF SERVING YOU AS YOUR TRUSTED RETAINER
TO BE BORN IN THE FAMILY OF "KUREHA"
—SHARING YOUR PAIN
IT UNEXPECTEDLY MAKES ME FEEL HAPPY INSTEAD.
..FOR MAKING YOU SHARE THIS SERIOUS SECRET WITH ME, I...
IT'S MY PRIDE.

TAKASHIRO-SAMA
I THOUGHT IT WOULD BE OKAY LIKE THAT.
DRIVEN TOWARD MADNESS.
IN ORDER TO END THIS BATTLE, THE WAY I'VE CHOSEN IS
I'LL PROBABLY CONTINUE HURTING HIM.
FROM NOW ON TOO...
TREAT YUKI THE SAME WAY TOO.
...THAT GUY IS PITIFUL.
... I AM GRATEFUL TO YOU.
BUT THAT GUY...
YUKI WOKE UP MY HUMAN EMOTIONS.
THE THINGS I'VE FORGOTTEN
BEFORE IT WAS A LIE FOR YUKI'S SAKE
.....
TO CONTINUE DECEIVING THAT GUY WHO ADORES ME AS A "BROTHER" IS—...
FOR A LONG LONG TIME
IT'S BECAUSE I CAN'T BEAR IT ANYMORE
...TO TELL HIM THE TRUTH TOO

I THINK IT IS...

YOUR KINDESS—

RESIGNMENT
I'LL BE SCOLDED IF I ACCEPT THIS LETTER SO EASILY.
YOU ARE THE SHOUGI WORLD'S TREASURE
AND YOU ARE ABOUT TO BE PROMOTED TO A 6-DAN PLAYER.
MOREOVER, IT'S THE MIDDLE OF A TITLE MATCH, RIGHT?
WHY DO THIS SO SUDDENLY
RETIRING FROM THE SHOUGI ASSOCIATION
TO WITHDRAW FROM THE MATCH
MORI-SENSEI HAS BEEN EXPECTING A MATCH WITH YOU
...ABOUT THAT, MY BEHAVIOR MAY BE INEXCUSABLE
BUT
I WON'T PLAY SHOUGI ANYMORE.

LET'S GET OUT TOO.
I'LL CHECK ON HIM.
WHAT HAPPENED, HE LOOKS LIKE HE'S IN AN ARGUMENT.
EH? KUROTO ...
AH
THEY'RE BACK.
WHAT'S WRONG?
SORRY FOR MAKING YOU WAIT.
IT'S NOTHING.
YUKI-KUN, THIS IS HOURAI KUROTO.
Though you already know him
KUROTO
!!! That guy is so strict
...IT'S THE SAME USUAL CLOTHES... TACHIBANA.
FUFU, IT FITS ME, RIGHT?
DON'T WALK BESIDE ME.

SPONTANEOUS
THE REAL LIFE PERSON IS REALLY CUTE LIKE THEY SAY.
UUW—AA
NICE TO MEET YOU
NICE ...
I AM GIOU YUKI.
... HE IS ...
RIGHT
HE IS A PRETTY BOY WHO LOOKS LIKE A GIRL.
AH— BOTH OF YOU ARE STEPPING INTO A LAND MINE...
WAA
THERE IS NO REASON FOR YOU TO TALK ABOUT ME LIKE THAT!!!
EH ...
YOU RETIRED AS A SHOUGI PLAYER?!
WHY DID YOU SAY ANYTHING SENSHIRO?!
WHY ...
ER... WHY NOT ASK YOU?!
That's right
IT'S SUCH A WASTE, IS IT OKAY FOR YOU TO RETIRE THAT EASILY?

.....
IT'S NOTHING
EVEN IF IT'S NOT EASY TO RETIRE.
BUT
AND THE SHOUG BATTLE THAT'S GOING START NOW
ARE NOT SOMETHING THAT CAN BE DONE AS SIDE JOBS
THIS GUY
THE FE OF HOURAI
I HAVE NO LEISURE TIME TO STAND STIL
THIS TIME I'LL DEFINITELY BRING HIM DOWN
I'VE BEEN LIVING THE WAY I LIKE UNTIL NOW.
IT'S ALREADY ENOUGH.
FROM NOW ON I'LL USE MY LIFE FOR HUNTING DURAS.

!?
THAT'S RIGHT, GOOD FOR YOU.
AND PICKING UP KUROTO FROM THE SHOUGI HALL.
THAT MEANS I'LL BE RELEASED FROM DROPPING OFF
...AH THEN
IT GOES WITHOUT SAYING
THAT YOU SHOULD ALSO PREPARE YOURSELVES TOO.
DRO... DROPPING OFF AND PICKING UP...?
YES, IN MY FREE TIME I ALWAYS DRIVE KUROTO.
KURO-PII, SEN-KUN IS NOT A DRIVER, DON'T MAKE HIM DRIVE YOU AROUND.
wha
IT'S NOT LIKE I'M ASKING TO BE DRIVEN AROUND!
SENSHIRO IS THE ONE WHO WANTED TO ESCORT ME
yes, yes
YUKI'S VISION OF THE ZWEILTS
THIS PAIR
SERVANT
FROM THE OTHER PAIRS.
THEIR RELATION-SHIP IS A LITTLE DIFFERENT ?
THE OTHER ZWEILTS
LOVE-LOVE
LET'S GO, LET'S GO.
DON'T IDLE AROUND, SENSHIRO! THIS ISN'T A PICNIC.
EH, IS IT ALRIGHT?
SINCE I HAVE SOME MINOR BUSINESS TO TAKE CARE OF, HOW ABOUT SIGHTSEEING AROUND IN FRONT OF THE STATION FOR A LITTE?
THAT'S RIGHT, THIS IS THE FIRST TIME YUKI-KUN HAS BEEN TO KAMAKURA, RIGHT?

WELL, TAKING A BREAK ONCE IN A WHILE IS GOOD.
AH LET'S GO EAT GREEN TEA SOFT SERVE ICE CREAM AT THE CITY CENTER.
IT'S WORTH-LESS, I'M GOING HOME.
WAH, LET'S EAT.
AH, AND DANGO.
NEXT, LET'S BUY NORI SENBEI AS A SOUVENIR
...ERR
KUROTO-KUN LIKES ICE CREAM?
NO, IT'S THE GREEN TEA.
LIKE SENBEI AND ANKO
HE LIKES JAPANESE SWEETS.
Green tea ice cream
Senbei ice cream
...AAH, AS I THOUGHT
THEY FEEL STRONGLY ABOUT THEIR PARTNERS
...IT SEEMS THAT YOUR MOOD HAS LOOSENED A LITTLE BIT.
EH?
THERE ARE NO EXCEPTIONS WITH THE ZWEILTS
I LOVE HIM SO MUCH.
THAT PART OF HIM IS SO ADORABLE

AH
staring
...YOU'RE RIGHT
WHATEVER IS WAITING FOR ME AT THE PRIMARY RESIDENCE—
IT'S TIME FOR ME TO DECIDE MY RESOLUTION TOO...
...BECAUSE I'M NOT ALONE.
IT SCARES ME A LOT.
...YOU REALIZED IT?
TOKO-CHAN, TSUKUMO-KUN, HOTSUMA-KUN, AND SHUSEI-KUN...
EVERYONE IS WAITING FOR ME AT THE TWILIGHT MANSION.
...BUT EARLIER KUROTO-KUN SAID SOMETHING LIKE "I'VE THROWN AWAY MY LIFE" RIGHT?
IT REALLY SURPRISED ME.
I HAVE A "PLACE TO RETURN TO"
THAT MAKES MY HEART STRONGER ...
THAT'S WHAT I KEEP THINKING.
...I AM HAPPY
EVERYONE IS BURDENED WITH SOMETHING
I WAS TAKEN BACK.
I CAN'T HELP BUT STRUGGLE.

LUKA
NEXT TO ME
THERE IS LUKA,
RIGHT?
IT'S ONLY NOT TO TRY
TOO HARD.
FOR THIS SMILE
NOT TO BE RUINED MORE THAN THIS .
AS LONG AS
IT'S GOOD ENOUGH

WE'LL BE IN TROUBLE IF YOU DO THAT AGAIN
WE WON'T FORGIVE YOU JUST BECAUSE YOU'RE A JUNIOR HIGH SCHOOL STUDENT, YOU KNOW?
OJOU-CHAN
A SCREAM!?
!!
OVER THERE
KYAA

SFX: TAP TAP

OJOU-CHAN = YOUNG MISS

MEIKA-CHAN, ARE YOU ALRIGHT?
YES!
THOSE GUYS ARE BAD PEOPLE!!
BAD PEOPLE ...
UWAA
SFX: PUNCH
OUCH ...
IF YOU DON'T HIT THEM BACK IT'LL MAKE YOU PATHETIC
ERR, BUT I'M NOT GOOD WITH VIOLENCE...
WHAT?!
ONE AFTER ANOTHER ...
TCH!
SENSHIRO-SAN!
ARE YOU ALRIGHT!?

UAAA
GAAA
WHAT ARE YOU GUYS DOING!
WITH JUST BRATS AS OPPONENTS.
BANG
SFX BUMP
YOU GUYS GETTING INVOLVED IN UNNECESSARY QUARRELS...
DROP
SFX SPLAT
MOVE.
EH?
AS I THOUGHT, AT THIS TIME WE BETTER DISCUSS THIS PEACE-FULLY...
IS IT OKAY IF I GET SERIOUS AND FINISH THIS QUICKLY?
NO, THAT IS... a Bad idea.
KYAA... A GUN..!?
UAAA WHAT A GUY.

SFX. BANG, BANG
WHAT'S THE USE OF A JAPANESE SWORD!!
I'LL KILL THEM ALL
SFX. CLINK, CLINK
...SERIOUSLY?
WE HAVE AN UNREASONABLY SERIOUS PERSON!?
UWAA
Weapon, weapon! He got it out!!
SFX. SLITHER
GLINT
I'LL SEND YOU TO HELL!!
RUN AWAY WITH ALL YOUR MIGHT!!
uwa let's split!
ALL OF YOU ...

I GOT
AN UNPLEASANT FEELING—...
...FROM THAT GIRL
ER—...
WHAT? WHAT JUST HAPPENED?
That guy
REIGA.
WHAT ARE YOU WAITING FOR...
WHEN YOU CAN ALREADY SUMMON US TO THE HUMAN WORLD.

ARE YOU HAVING ANY DOUBT?
YOU—
I HEARD YOU HAVEN'T REGAINED YOUR REAL POWER.
.....
...DOUBT...? THERE'S NO WAY.
THAT I WOULD HAVE SOMETHING LIKE THAT.
...SOON
SOON I'LL PERFORM A SUMMONING

Story 21 End

uragiri wa boku no namae wo shitteiru

The Betrayal Knows My Name

STARGAZING SCANLATIONS

Cleaning
masanami

Translation
yuvi

Proofreading
masanami

Editing
lightrobber

Typesetting
masanami

I HAVE A BROTHER
HE IS ALWAYS BY MY SIDE
TREATING ME AS AN IMPORTANT ONE
LISTENING TO MY SELFISHNESS
UNCONDITIONALLY, HE IS MY SUPPORTER
MY BELOVED BROTHER
TOKO-CHAN
I'M SAD...
SIDE STORY
IT'S NOT A LOVE THAT CAN BE EASILY EXPLAINED
TOKO-CHAN ...
WHAT'S WRONG TSUKUMO?
WHA...

TOKO-CHAN ...
hold
WHEN WE WERE IN JUNIOR HIGH, YOU CAME EVERYDAY TO CHEER FOR ME.
YES, YOU CAME ONCE WHEN I ENTERED THE CLUB...
EH...
IS THAT SO?
YOU NEVER CAME TO SEE MY TENNIS CLUB PRACTICE ANYMORE
sulp
Tsukumo!!
CAN IT BE YOU'VE GOTTEN TIRED OF ME...?
ERR..
DON'T SAY THINGS THAT SOUND LIKE WE'RE A COUPLE THAT'S ABOUT TO BREAK UP.
I DON'T KNOW.
LOOK... YOU HAVE A FAN CLUB, RIGHT?
WHY?
You didn't notice it?
I...I WANT TO GO TO SEE YOU PLAY BUT...
BUT THE CIRCUMSTANCES OF HIGH SCHOOL ARE DIFFERENT THAN THE TIME WHEN WE WERE IN JUNIOR HIGH.
I like Tsukumo's appearance while doing tennis

YOU SEE.
THE TRUTH IS WHEN I COME TO WATCH—
YOUR FC GIRLS ARE A PAIN IN THE NECK

KYAAA!!
AS EXPECTED FROM A JUNIOR CHAMPION!
MURASAME-KUUUN
AMAZING, HE WON AGAINST A THIRD YEAR!!
SINCE IT'S BEEN A WHILE I THOUGHT THAT THE LEVEL WOULD BE DIFFICULT BUT I ENDED UP WINNING
whisper
IF A ZWEILT GETS SERIOUS A NORMAL PERSON DOESN'T STAND A CHANCE.
AHAHA
KYAAA
TOKO-CHAN, YOU CAME.
DID YOU SEE THAT? JUST NOW HE SMILED AT ME!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? IT'S TO ME!
DON'T BE AN IDIOT, IT WAS TO ME
GOOD JOB, TSUKUMO.
huha
WHAT'S WITH THAT?!
A WORLD OF THEIR OWN.
Their faces are too close
Oi, MURASAME

EH
...EH?
TO HINDER US THE FANCLUB MEMBERS, FROM GIVING MURASAME-KUN THE TOWEL S
WHAT AN AMAZING HOSTILITY...
YOU...
WHO ARE YOU TO MURASAME-KUN?!
YES.
I HAVE TO GO
BUT I'M ALMOST DONE, SO WILL YOU WAIT FOR ME?
SFX STARE
SFX GULP
THANK YOU FOR ALWAYS HELPING MY BROTHER!
?
ERR, I'M TSUKUMO'S SISTER!
AH
MAYBE THEY MISUNDER-STAND?
IT CAN'T BE HELPED IF IT'S HIS SISTER.
HMMM
I'M JUST HIS SISTER, SO YOU CAN BACK DOWN.
Y—YES
IF I REMEMBER CORRECTLY, MURASAME-KUN HAS A SIBLING...
SISTER...?
SFX CLATTER
But it's the truth
EXPLAIN PROPERLY!
"JUST A SISTER"
WOULDN'T BE FLIRTING LIKE THAT!!
DO YOU THINK WE'D ACTUALLY BELIEVE THOSE WORDS—?!
...FLIRTING IS LIKE THAT?
In the end they don't believe that we are siblings
...SO, THEY CHASED ME AL.. AROUND SCHOOL.

I'LL EXPLAIN TO THEM PROPERLY
LIKE THAT IS FINE, RIGHT?
ER...YES... EH, BUT—
I DON'T REALLY UNDERSTAND BUT IF I CAN MAKE THEM UNDERSTAND THAT TOKO-CHAN IS MY SISTER THEN IT'S GOOD, RIGHT?
I am a hindrance
CONCLUSION
I DON'T WANT TO BE CURSED
WELL! HIGH SCHOOL GIRLS LIVE FOR LOVE
SO JEALOUSY CAN BE VERY TROUBLESOME.
6
...NE? COME TO WATCH, NEE-SAN...
...PLEASE.
TSU... TSUKUMO.
...CAN'T HELP IT THEN
I'LL COME ...
YES
TSUKUMO'S "PLEASE" IS MY WEAKNESS.
Is he taking advantage of my love?
...TODAY THEY
WON'T INVOLVE ME ANYMORE ...RIGHT?
I'll explain to everyone

TSUKUMO IS THE BEST GUY EVER
SINCE ENTERING HIGH SCHOOL HE'S BECOME MORE AND MORE HANDSOME.
MOREOVER HE'S VERY KIND...
SINCE HE IS MY BROTHER AFTER ALL
AH, TSUKUMO, I FOUND HIM.

...WAIT.

I'LL BE SOMEONE WHO CAN BE NEXT TO YOU WITHOUT EMBARASSING YOU...
ONE DAY
TO SHOW YOUR FACE HERE...
YOU HAVE SOME GUTS

IT'S HARD TO BELIEVE SINCE YOU'RE VERY INTIMATE...
SOMEHOW, THOUGH ...
...AH, THAT'S...
BECAUSE

EH, THEN IT'S TRUE THAT YOU HAVE A SISTER...?
YES.
IT'S THE TRUTH, YOU UNDERSTAND, RIGHT?

EH
ERR...
ABOUT ME BEING TSUKUMO'S SISTER...
...WE HEARD FROM MURASAME-KUN.
BUT—

AH... TSUKUMO.
TO SAY SOMETHING LIKE THAT...
Without realizing, her face became red
REALIZE
THE LOVE I HAVE FOR TOKO-CHAN
IS NOT SOMETHING TRIVIAL THAT CAN BE EXPLAINED SO EASILY TO ANYONE.
WAIT
TSUKUMO, YOU IDIOT
But I'm happy
LESSON: EVEN IF YOU ARE SIBLINGS, IT'LL BE BETTER IF YOU ARE NOT STRANGELY INTIMATE
EH!?
I WON'T FORGIVE YOU FOR BEING LOVED THAT MUCH BY MURASAME-KUN!!
Waittt!! In the end it's like this?
EVEN THOUGH YOU'RE HIS SISTER, THE TRUTH IS YOU'RE NOT RELATED BY BLOOD—RIGHT?!
SIBLINGS IN THIS CIRCUMSTANCE IS—
WHAT'S WRONG WITH LOVING YOUR SISTER...?
The two of us are siblings after all
EVEN THOUGH YOU HAVE A SISTER COMPLEX, TO CARRY IT TOO FAR IS...
parfait made by toma-san
You
It's actually fine though
...WELL, IT'S IMPOSSIBLE FOR ORDINARY PEOPLE TO UNDERSTAND YOUR RELATIONSHIP.

NEW CHARACTERS HAVE FINALLY BEEN INTRODUCED! WHEN WE GET TO THE MAIN RESIDENCE IN THE NEXT VOLUME THERE WILL BE EVEN MORE CHARACTERS—AND TAKASHIRO'S STORY WILL BE INCLUDED! I WENT TO KAMAKURA TO GET REFERENCE MATERIAL. IT WAS MY FIRST TIME THERE AND I FOUND MANY LOCATIONS THAT MATCHED MY IDEAS SO I WAS REALLY HAPPY. THE WEATHER WAS NICE TOO. DESPITE BEING TIRED I WAS ABLE TO MOVE AROUND WITH ENERGY SO THAT WAS GOOD THAT THE TRIP AGREED WITH ME...IT'S SUCH A NICE AREA THAT I'D LIKE TO VISIT AGAIN. THANK YOU TO EVERYONE THAT SHOWED ME AROUND!

I APOLOGIZE FOR NOT WRITING MORE. BECAUSE OF SPACE REASONS I HAD TO WRITE LESS COMMENTS. I WILL KEEP WRITING COMMENTS WHENEVER THERE IS BLANK SPACE!

THANK YOU FOR ALL THE LETTERS, GIFTS, AND CARDS...THEY ARE ENCOURAGING! OH...AND FOR THE VALENTINE'S DAY CHOCOLATE! MY EDITOR GIVES ME CHOCOLATE EVERY YEAR AND IT ALWAYS MAKES ME THINK THAT IT MUST SUCK TO WORK FOR ME...BECAUSE I'M ALWAYS FORGETTING...SO I ALWAYS END UP RECEIVING BUT NEVER GIVING BACK (I MUST DO BETTER). BUT I HAVEN'T FORGOTTEN ABOUT REPLYING TO YOUR LETTERS! THOUGH...IT DOESN'T LOOK LIKE I'LL BE GETTING A LONG VACATION FOR A WHILE...I REALLY NEED TO PLAN MY SCHEDULE BETTER SO I CAN GET THINGS DONE. BUT I WON'T GIVE UP! PLEASE KEEP WAITING.

LASTLY, FOR EVERYONE THAT HELPED ME, ESPECIALLY MY EDITOR AND THE ASUKA STAFF THAT I HAVE WORRIED AND BOTHERED SO MUCH, AND EVERYONE ELSE HELPING ME...AND ABOVE ALL ELSE, TO EVERYONE READING URABOKU, YOU HAVE MY HEARTFELT THANKS. I'M TRULY GRATEFUL.